

# O PIRRALHO

300 réis

Agruras do patriotismo



O BOLO DE NATAL

# A Musica

é uma nova vida  
installada na vida



V. S. é fazendeiro,  
homem formado ou negociante?

Como pôde viver em seu lar

distante da fazenda, do escriptorio, ou do seu negocio  
sem o conforto necessario da musica?  
Lembrem-se do que disse Balzac: «A  
musica é uma nova vida installada na vida.»

E, para possuir a musica,

só se consegue adquirindo o legitimo

**The Autopiano**

da The Autopiano Co., Nova York,

QUE SÓ

se encontra na

**CASA STEPHEN**

*Venham hoje mesmo adquirir a nova vida nas lojas  
de demonstração da*

Rio de Janeiro  
Rua da Carioca

**Casa STEPHEN**

-- S. Paulo --  
R. Direita, 34-A

C  
A  
M  
P  
O

Commissões,  
consignações,  
representações  
e conta propria

RUA 5. BENTO 28

S & Cia.

S. Paulo Brazil

“Pensão Arouche” Familiar

Palacete da Rua D. José de Barros, 30 entre a R.  
Barão de Itapetininga e 24 de Maio.

Esta casa distante tres minutos do centro, possui todos os requisitos e condições hygienicas de uma casa de primeira ordem. Todos os quartos são illuminados a luz electrica e servidos por campainhas electricas; apartamentos reservados para familias, com aposentos que possuem o maior conforto.

O salão de refeições, é optimo, sendo o serviço feito em mesinhas reservadas. A cozinha é variada, havendo tambem serviço «á la carte». O horario das refeições é extremamente vantajoso: almoço, das 10 ás 13; jantar, das 17 ás 20 horas.

A PENSÃO AROUCHE é enfim uma casa aparelhada para servir com correcção ás exmas familias e cavalheiros.

Proprietario:

Angelo de Filipis

TELEPHONE N. 46-04 :—: S. PAULO

A. BAUDON

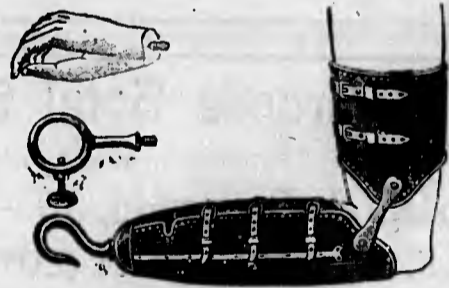
PREVILEGIADO EM FRANÇA  
Exposição Universal-Paris 1900 -Medalha de prata

PERNAS

E BRAÇOS

Artificiaes

Apparelhos  
Orthopedicos  
para todas as  
deformidades.



Novas fundas para as hernias mais difficeis

Nova Espalda de segurança para

fraqueza da espinha dorsal

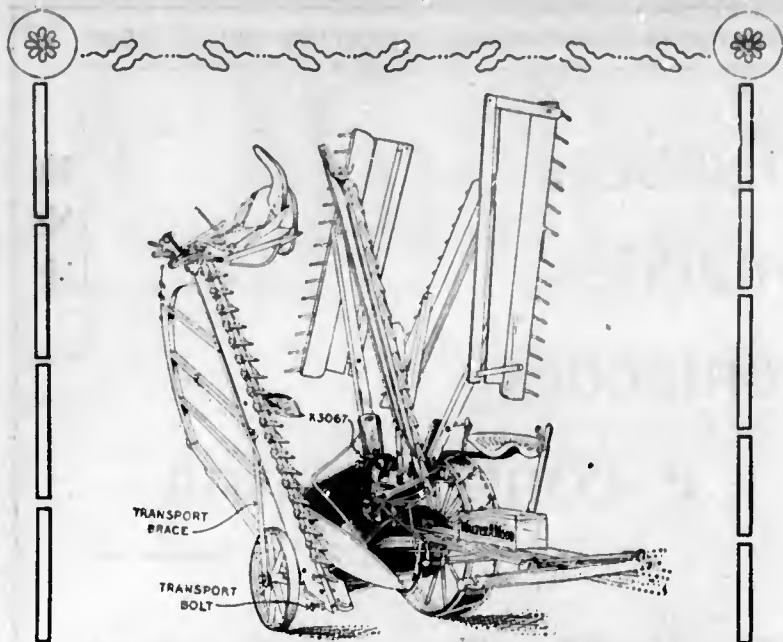
M.<sup>me</sup> A. Baudon

COLLETES E CINTOS PARA SENHORAS

Rua Barão de Itapetininga, 57

SÃO PAULO

ANDAR 9 PRAT. c  
EST. 2 N.º de CRD.



## COUTINHO & COMP.

Grande Stock das melhores marcas de Cimento, Adubos, Machinas Agricolas e Ferragens.

Rua José Bonifacio N. 13-A  
S. Paulo

Fabrica de Mobiliás Estofadas

DE  
MAX SCHNEIDER

Especialidade em Mobiliás de palhinha japoneza e  
— imitação de couro —

N. 12 - Rua José Bonifacio N. 12 - SÃO PAULO

## Grande Hotel Suisso

Hotel de primeira ordem

larg. do Paysandú, 38 - Telep. 1721

Endereço Telegraphico (HOTEL SUISSO)

SÃO PAULO



Grande e Premiada Fabrica de  
INSTRUMENTOS MUSICAES

EM METAL E MADEIRA

Pedro Weingrill & Filhos

CASA ITALIANA

Officina de concertos - Sortimento completo de accessorios. — Catalogos gratis a quem pedir.

- 102-A Rua Brigadeiro Tobias 102-A -



GRANDE HOTEL

DA

## Rôtisserie Sportsman

N. 16 Rua de São Bento N. 16

O MELHOR DE SÃO PAULO

As notabilidades brasileiras e estrangeiras

hospedam-se sempre na ROTISSERIE

RESTAURANTE DE 1a. ORDEM

Os Biscoutos Duchen  
são os melhores

## LOTERIAS DE S. PAULO

Extracções ás terças e sextas-feiras sob a  
fiscalisação do Governo do Estado

Rua Quintino Bocayuva, 32

SEXTA-FEIRA 12 DE JANEIRO

# 40 CONTOS

POR

2\$800

Os pedidos do interior acompanhados da respectiva importancia é mais a quantia necessaria para o porte do correio, devem ser dirigidos aos agentes geraes:

Julio Antunes de Abreu & Comp. — Rua Direita, 39 — Caixa 177 — S. Paulo.

Azevedo e Comp. — Casa Dolivaes — Rua Direita n. 10 — Caixa 26 — S. Paulo.

Amancio Rodrigues dos Santos & Comp. — Praça Antonio Prado n. 5 — Caixa 166 — S. Paulo.

VALE QUEM TEM — Rua Direita, n. 4 — Caixa 167 JULIO ANTUNES DE ABREU & COMP.

J. U. SARMENTO — R. Barão de Jaguará, n. 15 — Caixa 71 — CAMPINAS

TYP. HENRIQUE GROBEL

# Pease Pianos



A Casa de Pianos José Lucchesi á Rua José Bonifacio 28 B acaba de receber um grande stock d'essa marca de pianos, que os vende á preços de crise.

Afina e concerta

Aluga e troca pianos.

Telephone N. 5437

S. PAULO

## Atenção!

## Atenção!

## Atenção!

# Fim da Guerra

*Grandiosos Preparativos,*

para festejar solenemente, o brilhante successo italiano:  
Definitiva conquista do "PANETONE"

N. B.

COMMUNICAÇÃO OFFICICIAL

QUARTEL GENERAL

ULTIMA HORA:

Remette-se

para o in-

terior do

estado, me-

diante paga-

mento adi-

antado.

**Brasserie Paulista** Praça Antonio Prado N. 3 - São Paulo

*Colossal Sortimento* de torrone di cremmona - frutas cristalisadas  
Panforte di Siena, Chocolates Talmone - Caramelle Baratti & Milano.

**PANETONE** (*Bolo de Natal*) Especialidade da casa

VITORIO FAZANO & C.<sup>IA</sup>

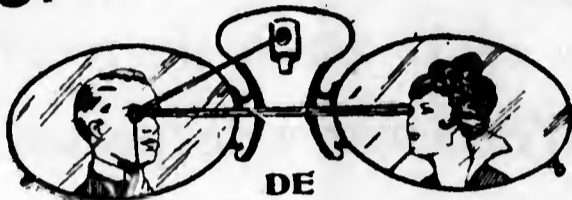
# SALVEM OS SEUS OLHOS

*Examinando-os na*

## OPTICA NORTE AMERICANA

Lapidação de Lentes  
Substituição dos Quebrados  
Precisão  
Qualidade e Conforto

Refracções da Vista  
Adaptação de Oculos  
Pince-nez  
Lorgnetes, etc., etc.



**J. VIGNOLI, D. O.**  
OPTOMETRISTA LAUREADO NOS E. U.

PELA

Pensylvania College of Optins & Ophthalmology de Philadelphia, Pa.

**Unico no Brazil**

**LIBERO BADARO' 52**

1. ANDAR  
S. Paulo

Telephone, 3389  
End. Telegraphico: BRISTOL  
São Paulo

## GRANDE HOTEL BRISTOL

ANGELO GABRILLI & Cia.



Estabelecimento  
de primeira ordem para  
Famílias e Passageiros

Situado em um dos  
melhores pontos da cidade

Proximo ás Estações  
da luz  
e da Sorocabana

Com ascensor electrico  
Pessoal escolhido e de profissão

Este estabelecimento foi construido  
especialmente para este fim,  
offerecendo confortaveis e  
hygienicas accomodações

ADMINISTRADO PELOS PROPRIETARIOS  
PREÇOS MODICOS

## SÃO PAULO PROGRIDE

### Casa de Moveis

Com dinheiro não se brinca!

Não se illuda com reclames!

Para se mobilar uma casa  
é preciso gastar dinheiro

Vá de casa em casa, observe attentamente a  
que offerece maiores vantagem, examine a qua-  
lidade, note o gosto artistico  
e o acabamento, veja se é  
tratada com a devida consi-  
deração e resolva com criterio.

Não cobramos  
engradamento  
e carretos

Responsabilisando-nos pelas quebras e outros accidentes durante a viagem  
sem compromisso, a maior e mais conhecida  
casa de moveis do Estado de São Paulo.

**A. MORAES & COMP.**

Rua José Bonifacio, 7 — Telephone 1503 — São Paulo

*Este é o seu cartão.*

Non si ha una "toilette" elegante  
senza um busto perfetto  
**M.me Irma**  
Premiata officina di BUSTI  
Rua Barão de Itapetininga, 75  
Telephone 1321 — S. Paulo  
Ultime novità in tessuti, preparati, e mo-  
delli ricevuti dirrettamente da Parigi.  
Cinti e Soutiens-gorge  
Si accettano ordinazioni anche  
dall'interno.

**ESCOLA THEORICO**  
OPTICA DE RELOJOARIA  
TODOS RELOJUEIROS EM 6 MESES  
Concertos de relgios os mais  
difficeis em 3 horas  
**SALVADOR FERRARI**  
Rua Capitão Salomão, N.  
Caixa Postal, 1026—S. PAULO

**CASA CABRAL**

— Vidroa, papeia pintados e capelhoe —  
**Cunha Cabral & Comp.**  
33-B Rua de S. Bento 33-B  
**SÃO PAULO**

Clinica de Olhos, Ouvidos,  
Nariz e Garganta

**DR. PONTUAL**

Rua Caixa d'Água (Barão de Paranapiacaba)  
Telephone 3040 — Consultas de 2 ás 5

**Dr. J. DIAS FERRAZ**

Medico, operador e parteiro  
Especialidades: — Pelle,  
Syphilis, Molestias de Senhoras e crianças  
Consultorio: — largo Thesouro, 5 (Palacete  
Bamberg, sala n. 7, de 1 ás 4. — Residência:  
rua Bresser, 405 — Telephone, 426 — Braz.  
Attende a chamados a qualquer hora do dia ou da noite.

**M. BOERIS & COMP.**

**Casa Industrial de Esmaltação**

Placas esmaltadas e de metal  
e carimbos de borracha — Offi-  
cina de gravura.

Preços sem competencia

Loja e escriptorio á rua  
Florencio de Abreu 6-A-S. Paulo

**Em Paris diversos, em  
S. Paulo o Guarany**

belle-chá- chocolate Vinhos e licores  
extrangeiros.  
"Qualidade garantida"



Bar - Bilhares - Pin

(Nos:)

**Casa An...**

AGENCIA DE LOTERIAS

**- F. Rocha & Cia. -**

— Rua General Carneiro, 1 —

Caixa do Correio, 176 — Telephone, 767

**MOLESTIAS GENITO-URINARIAS DO HOMEM E DAS  
SENHORAS — DR. JOSE' GIOFFI —** Pratica do Hospital  
Necker de Pariz — Consultorio montado com appa-  
relhos modernos permitindo vér o canal da urethra  
interior da bexiga; separar as urinas. Tratamento,  
especial da gonorrhéa e insuficiencia sexual — Con-  
sultorio e residencia, largo da Sé n. 11, das 12 ás  
15 horas. Tel. 19.82.

**DR. VALENTIM SOLA —** das clinicas de Roma e  
de Pariz — Pratica dos Hospitales "St. Louis" "Co-  
chin-Rico d," "Henry Rotschild, e Hospital de Uro-  
logia e Cirurgia Urinaria" de Pariz. Ex-assistente  
do "1.º Dispensario Celtico Governativo" e da "R.  
Clinica Ostetrica-Ginecologica de Roma" — Medicina,  
Cirurgia geral, molestias das senhors, vias uri-  
narins, especialista das molestias da pelle, venereas  
e syphiliticas. Tratamento da Tuberculose e do  
Lupus, com methodo especial — Consultorio, rua  
Direita, (10 C. 1.º andar.) (Phot. Rizzo). Teleph. n.  
137, das 10 ás 11 horas e das 2 ás 5 — Residencia:  
rua Augusta, 327. Telephone 2.964.

**Artistas Pintores**

Tela preparada e cores Bourgeois para pin-  
tura a oleo — Cores para aquarella — Pincels  
— Fusains — Porte Crayons — Tintas de cores  
e nankin para desenho — Papels para aqua-  
rella da fabrica

**Luiz Strina & Comp.**

Galeria de Chrystal, Salas 8, 13, 16

Caixa 470 Teleph. N. 4 (Rg. Branca) Officina  
Teleph. N. 2709 (Central Escriptorio)

**Casa Eternit**

Eng. Loschi, unico importador do in-  
comparavel.

**ETERNIT CASALE**

Esgrp. N. 12 Rua do Rosario N.12

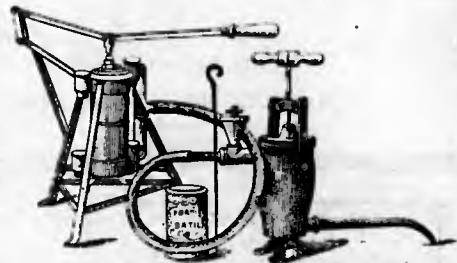
Cons.: RUA LIBERO BADARO', 67 (15 ás 17 horas)  
Residencia: MATERNIDADE  
TELEPHONES, 3111 e 203  
2.ª 4.ª 6.ª feira no Consultorio

**Dr. Salvador Pepe**  
DOS HOSPITAES DE PARIZ  
VIAS URINARIAS  
Electrolyse - Urethroscopia - Cystoscopia  
Cateterismo dos Ureterios  
Rua Barão de Itapetininga, 9  
TELEPHONE, 22-99

**A' LAVOURA**

OS APARELHOS E INGREDIENTES BATAIL-  
LARD PARA EXTINÇÃO DAS *SALVAS* SÃO  
OS UNICOS.

Resistimos em dobro a impariancia despendida casa  
nao estinga as farniqueiras que farem applicados.  
Privilegiada e premiada em varias Exposições, inclusive  
medalha de ouro nas de S. bulz e Turim



**Empresa Formicida Bataillard**  
Rua Libero Badaró, 91 - S. PAULO  
Caixa Postal N. 521

**'Casa Jacy'**

Rua da Liberdade, 21 C  
BONBONS, CAMEL-  
LOS E CHOCOLATES

Distribue brindes semanalmente aos  
seus fregueses.

**MUTILADO**

— ARTIGOS —  
 -- PHOTOGRAPHICOS --  
 — CASA —

Importação directa de chapas,  
 papeis e productos chimicos

Serviço especial de revelação e copias  
 para amadores

— S. PAULO —

**Monte Pio da Familia**

— Sociedade de Seguros Mutuos —

Esta sociedade mantem alem da serie mutua em que já pagou peculios no valor de Rs. 5.000.000.000 (cinco mil contos de réis), uma carteira de seguros de vida a premios fixos em condições mais vantajosas do que todas as congeneres.

— Peçam Prospectos —

SÉDE:

Rua Quintino Bocayuva N. 4 :-: 1. andar

(ESQUINA DA RUA DIREITA)

:-: S. PAULO :-:

TABACARIA DEMOCRATA  RUA DIREITA, 8—A  
 SÃO PAULO



**ALBANO DE SOUZA**



Esta casa offerece grandes vantagens aos seus numerosos freguezes, em todas as marcas de cigarros e charutos, como sejam : 25 maços de cigarros de 300 réis em qualquer marca por 6\$000, podendo os srs. consumidores retirar um ou mais maços de cigarros diariamente até finalizar os quadrinhos deste cartão, com a vantagem dos fumos serem sempre frescos e de melhor qualidade, evitando por este systema o ressecamento do tabaco aquelles que compram por atacado.

Tambem vende-se cartões para cigarros de 400 réis o maço com abatimento de 20 o/o.

NOTA — Não terão valor os cartões que não sejam carimbados e firmados pelo proprietario desta casa.

FABRICA:  
 R. Augusta, 23



*O Cavalheiro não compre calçado...*

sem visitar

o Grande Deposito

**Rua São Bento, 65-A**

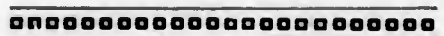
do insuperavel

**CALÇADO MELILLO**

**MUTILADO**

S. Paulo, 31 de Dezembro de 1916

NUMERO 229



REVISTA ILLUSTRADA  
DE IMPORTANCIA  
: : : EVIDENTE

REDACÇÃO  
RUA SÃO BENTO, 28

CAIXA POSTAL, 1026



## CHRONICA

Se os mortos falassem... Imagino, por exemplo, o que não diria Rio Branco, se aos seus ouvidos chegasse o rumor que vae pela imprensa, pelo Parlamento e pelos cafés, porque a Allemanha pediu a paz: — "A paz? O Brasil está em guerra? E logo com a Allentanha?" E quando lhe explicassem que a paz não é comnosco, elle sorriria sem duvida. — Pois o meu povo não saberá que essa guerra é um duello commercial entre ambições que se chocaram? Pois em pleno seculo da luta pela vida ainda ha quem delire de enthusiasmo lendo as mentiras dos jornaes?

E mais uma vez Rio Branco teria razão. Effectivamente, essa maré de asneiras, que a conflagração tem levantado sobre os neutros, está crescendo demais...

Momentos ha em que parece que o Brasil tem parte na guerra, tal o calor com que a discutimos. Alliadophilos e germanophilos reciprocamente os argumentos mais contundentes, quando não as mais pesadas offensas; Para aquelles, a Allemanha é um paiz de assassinos; para estes, a França é o proprio berço da corrupção. Os espiritos mais finos perdem a lucidez quando tratam desse assumpto. Uns esquecem a questão do Amapá e só se lembram das amabilidades do sr. Paulo Adam. Outros esquecem o episodio da "Panther" e só se lembram dos allemães que estiveram na guerra do Paraguay. Para os primeiros, á França devemos tudo; para os segundos, á Allemanha é que tudo devemos. A Liga nacionalista prestar-nosia um bom serviço, promovendo por qualquer modo um movimento, no sentido de acalmar os nervos da gente que discute a guerra, ensinando-a tambem a substituir pelo nacionalismo essa tolice do alliadophilismo e do germanophilismo.

O sorteio, porém, ahí está para nos dar mais juizo. Isso de sympathias pela França ou pela Allemanha é uma forma de cosmopolitismo. Uma vez que tenhamos o nosso serviço militar, já

os inflammados guerreiros que por ahí perambulam terão em que empregar a sua bravura. A occasião não podia ser mais opportuna para a execução da lei. Resta apenas que os sorteados sigam para as fileiras como quem sabe o que está fazendo e que, no seu regresso, não lhes façam apotheoses, por haverem cumprido o dever...

Taes apotheoses desvirtuariam por completo o sentido do bellissimo acto que esses moços vão praticar. Os applausos foram inventados para agente do palco. Um soldado applaudido parece um comediante. E ha duas occasiões em que o homem é superior aos "bravos!" da multidão: quando empunha uma carabina para defender a Patria e quando sobe a um pulpito para prégear a palavra de Deus.

Olyntho Pompeu.

## Correspondencia alheia

Graças á cumplicidade de uma das nossas melhores amiguinhas, conseguimos apanhar parte da correspondencia trocada por duas encantadoras senhorinhas da nossa sociedade. E' facil descobri-las através dos nomes de Zilda e Laura, com que aqui se occultam, por discrição nossa e da nossa cumplice. Aqui vae a primeira dessas cartas:

Minha querida Laura;  
amor e só.

Acabei de ler o volume que você me recommendou, lindo quanto á forma, as idéas não me agradam, em absoluto. Não sei como póde você chamar áquillo um livro profundo; quando estivermos juntas, direi minuciosamente as minhas impressões.

Novidades? Você quer novidades, no meio desta pasmeira, em que até o tempo se obstina numa horrivel monotonia de chuva?

Para castigo seu, tornarei ao meu velho thema, falando-lhe no meu Arthur, que você me aconselha sempre com muito acerto a tratar de outra forma. Transcrevo aqui um trecho da

ultima carta que elle me escreveu e quero que me diga a attitude a tomar, você que tanto conhece os meus sentimentos. Lá vae: «A minha fraqueza é imperdoavel, nunca eu devia ter confessado que te amo; era bem melhor que ignorasses esse mundo de sobresaltos intimos, que me encham o coração; nunca deverias saber das horas amargas de vigilia, que passo por tua causa. Fui imprudente, e, se me arrependo, é por um sentimento natural de orgulho, que se exacerbava com o meu papel de vencido. Quando desabafei, quando te abri a minha alma, por me ser impossivel calar mais tempo, eu não esperava que me desse o teu amor, esse, eu sei, é de outro; tinha, porém, certeza de que me concederias um pouco de piedade, de que te compadecerias de mim, serias caridosa e procurarias acalmar o meu desespero. Como me illudi, meu Deus!... Vejo que sentes prazer em fazer sangrar a minha chaga incuravel; trata-me com frieza glacial e alludes ostensivamente ao outro; vens flagellar-me com esse nome, que, pronunciado por ti, é para mim um supplicio.

A tua indiferença começa á transformar-se em desprezo. Como o desprezo é humilhante!... Pudesse eu esquecer-te... Sê feliz; apesar de tudo, eu te perdôo; a mim, e só a mim, condemno por ser fraco. Tratarei de fazer-me forte para levar ao calvario da desillusão a cruz pesada deste amor.»

Que tal? que lhe hei de responder? Peço-lhe que a sua experiencia venha em meu soccorro. Bem diz você que eu não sei ser, na apparencia, senão aquillo que não sou. Mas... emfim, a culpa é delle; quem pode suppor tamanha cegueira? Cada vez me convenço mais, minha Laura, que os homens são muito ingenuos, creia que eu nunca o amei tanto como agora, e elle a se lamentar...

Escreva-me logo, dissertando sobre a maneira de tranquillizar os corações afflictos. Adeus!

Muitos beijos da  
Zilda.

CORAÇÃO CALMO

Disse-me ella que lera (não sabia  
Onde nem quando) que, por mais cuidado  
Que se tenha em trazer o amor guardado,  
Ingenuo, o coração logo annuncia.

Disse; e, attenta, auscultando o esquerdo lado  
Do meu peito, observou, naquelle dia,  
Que, regular, o coração batia,  
Nem mais forte nem menos apressado.

A tudo alheio, indifferente ás penas,  
Na arca funda do peito, onde o domino,  
Suas pancadas lentas e serenas,

Sem precipitações nem desatino,  
Calmo, batia o coração, apenas  
Por dever de bater, que é seu destino.

*Julio Cezar da Silva.*

FLORES DE SOMBRA

Foi indubitavelmente o maior successo theatral de 1916 a comedia em tres actos de costumes, Flôres de Sombra, do dr. Claudio de Souza, que toda a critica declarou um dos primeiros trabalhos theatraes brasileiros. O desempenho que lhe deu a companhia do dr. Leopoldo Fróes, afinado e cor-



recto, muito concorreu para o enorme exito da comedia do dr. Claudio, que durante noites seguidas está dando enchentes ao theatro da Boa Vista. São de destacar o trabalho dos seguintes artistas: Apollonia Pinto, na fazendeira, criação admiravel que revive as passadas glorias da distincta artista; Fróes, no estroina Oswaldo, de volta de Paris, com uma colleção de parasitas e de paradoxos; Colás, um outro que reapareceu no seu antigo esplendor, no papel do mulato Possidonio; Amalia Capitani, na ingenua Rosinha, verdadeira revelação de um temperamento ao qual muito vae dever o nosso theatro; Cecilia Neves, na elegante senhora do Ministro do Exterior; Emygdio Pereira, que nos deu um coronel discreto e sobrio, sem o desabusado patuá e simiescos esgares

com que geralmente actores pouco es-  
crupulosos deformam os typos de nos-  
so Interior Campos, excellente galan;  
Elvira Pinho, na mulata bisbilhoteira  
e apaixonada pelo luar e pelo violão;  
e até o Britto, o creoulinho, cuja ca-  
racterisação deu immensa sorte. Ema  
de Souza, com sua mocidade flaman-  
te deu enorme relevo á futil e bri-  
lhante filha do ministro.

Flôres de Sombra é uma come-  
dia escripta em linguagem castiça, sem  
uma unica frase que possa escandali-  
sar ao mais pundonoroso ouvido, e  
veiu prevãs que o pretenso desvio do  
gosto esthetico do publico é uma  
pura ficção, com que empresarios  
pouco dignos desse nome, procuram  
esconder sua ganancia, na exploração  
do dito chulo e da revista immoral.  
Nenhuma peça tem dado maior nume-  
ro de representações em S. Paulo, do  
que *As Flôres de Sombra*, que no  
emtanto é feito dentro dos moldes do  
bom e do são theatro.

Consequimos obter alguns trechos  
da linda comedia, que damos abaixo.  
E evidente que por elles se não pode  
fazer um juizo da peça. Servirão ape-  
nas como nma ligeira amostra de  
seu feitio.

a mesma. A tripeça está ali, sob o sofá.

*Rosinha* (vae buscar a tripeça e  
vem sentar-se aos pés de D. Christina).  
Quando era pequenina, encostava  
minha cabeça ao seu collo e a senho-  
ra contava-me historias. Lembra-se,  
mãezinha? (com profunda tristeza) Que  
saudades!

*D. Christina* --- Pois encoste a  
cabecinha, como antigamente, e eu vou  
fazer como então.

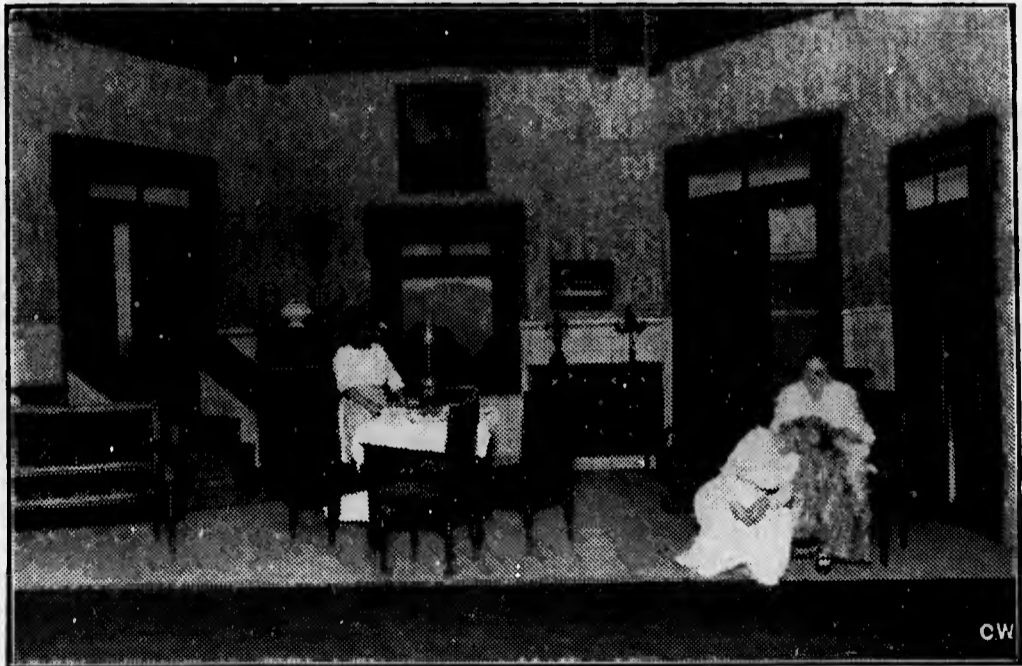
*Rosinha* --- Sim, mamãezinha,  
sua filhinha precisa agora muito... (com  
accento dolorido) muito... quem lhe  
conte historias que não sejam verdade...

*D. Cristina* (alisando-lhe os cabel-  
los) Mas já está muito crescida para  
ouvir a Princeza Magalona ou a  
Gata Borrallheira (Levando a mão ao  
peito de Rosinha) Aqui neste coração-  
zinho deve haver algum Malazartes!

*Rosinha* -- Ora mamãezinha, logo  
Pedro!

*D. Christina* --- Não digo que  
seja Pedro. Nem todos os Malazartes  
se chamam Pedro. Hoje ha Malazar-  
tes de todo feitio: de bigode, sem bi-  
gode, de anel de doutor, á paisana  
ou de farda... Com excepção dos pa-  
dres que se não podem casar tudo  
mais que é homem é Malazartes!

Primeiro acto



A scena mais mimosa

Scena VIII--- Acto 1.o

*D. Christina.* (para Rosinha) Tire  
seu chapeu e puxe uma cadeira para  
perto de mim.

*Rosinha* ---- Não, mamaezinha.  
Quero o banquinho, a minha tripeça,  
para sentar aos seus pés, como antiga-  
mente...

*D. Christina*--- (a sorrir) Sempre

*Rosinha* --- Para as outras. Pa-  
ra mim, não. Ahi não ha ninguem.  
Diga: o Henriquinho chega mesmo hoje?

*D. Christina* --- Não deve tardar.  
O trolley já foi á estação.

*Rosinha* --- E a moça que tem  
que vir da Cidade, a convite de Hen-  
rique. E bonita? Mais bonita do que eu?  
O Henriquinho não dizia na carta si



ella era bonita, si tinha os cabellos pretos, si era alta, si gostova della?

*D. Christina.* Tudo isso numa carta, minha filha? Sei apenas que a moça que se chama Cecilia é filha de um Ministro. Henrique dá-se com a familia. Cecilia esteve agora doente; Henrique convidou-a a vir convalescer em nossa fazenda. Vem por uma mudança de ar.

*Rosinha.* A mim me parece que não é só uma mudança de ar.. que Henrique gosta dessa moça...

*Rosinha* (acariciando as petalas da begonia) Não mainezinha. Eu sou muito infeliz para poder rir...

*D. Christina* --- Si vossê gosta de alguém, diga-me. Farei tudo para que vossê seja feliz. O compadre deu-me carta branca.

*Rosinha.* --- E' um coração que já pertence a outro. (olhando o vaso) A begonia que eu lhe trouxe! Pobre begonia! E' como certos corações que nasceram para viver na sombra e na dôr.. Como o meu... A begonia é a al-

do crepusculo.. á hora das Ave-Maria... entre a hora em que o sol mörre e a hora em que se accendem as velas do luar... (Ouve-se a sineta da capella a tocar o Angelus, *D. Christina*, benze-se) Ave-Maria, mãe de Deus... (Na scena escurecida pelas primeiras sombras da noite rezam ambas. Os primeiros clarões do luar toucam de prata a torre da capella, que se vê ao longe pela janella. (Ouve-se a Ave-Maria, cantada em côro pelos colonos)

*D. Christina* (Ao fim da Ave-



Fim do 2o acto

*D. Christina* --- (distrahida) Pode ser...

*Rosinha* --- (levanta-se afflicta) Então a senhora tambem acredita?

*D. Christina* --- Supponho, como vossê suppõe.

*Rosinha* (vae lentamente para junto de uma commoda onde ha um vaso de begonias)

*D. Christina* --- Ella e a mãe chegam amanha. Eu estava embaraçada pela hospedagem. Agora com vosse aqui, vosse é como uma filha, a casa vae ficar alegre. Hão de se rir muito, vossê e Cecilia.

ma das saudades. Em cada uma de suas folhas vive a imagem de seu sonho. E tão grande é elle que cortada uma de suas folhas e jogada á terra, não tarda que toda ella brote, que se reconstitua, que da haste fina novas folhas surjam e que saudade inteira renasça num soluço, no canto que lhe é casa, na sombra que lhe é vida!

(Cae o crepusculo. Christina levanta-se e aproxima-se de Rosinha) A alma begonia... Coisas de moças... (Olhando o crepusculo) Quantas vezes eu tambem, aos vinte annos, não adivihei uma alma nessa sombra dolorida

Maria) A alma da begonia.. a alma do crepusculo... Coisas de creança! (Levando a mão ao peito) Entretanto para o coração da mulher devia-se fazer um só berço. E' uma creança que nunca toma juizo.....

Reformas de Predios

PEÇAM ORÇAMENTOS A  
MEDINA & PETTRI  
PINTORES

Rua Formosa, 30 Teleph. 1660

## CULTO DO SILENCIO

Sil etait privé du silence  
l'amour n'amait ni goud ni par-  
fumns eternels

*Materlinck.*

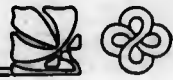
Cuidas que te esqueci?— o Santo affecto  
Que no recesso d'alma se retracta,  
Nem o olhar o traduz;— celmo, discreto  
E ignoto vive e a luz do mundo o mata.

No ouro dō silencio o anjo dilecto  
Que o sonho nos povoa — a ideia ingrata  
Do olvido—nem siquer traça em projecto,  
E da palavra a funde na vil prata.

Toda a exterioridade mente e engana,  
E no recolhimento é que a saudade,  
Melancolica e triste, é mais humana...

— Além do que— teria graça e chiste,  
Ir a gente contar toda a verdade  
A quem dentro de nós, a tudo assiste.

*Angel MENDES.*



Dr. Eloy Chaves



Passou a 27 do corrente mais um aniversario do dr. Eloy Chaves, illustre Secretario da Justiça.

Não cabe numa simples noticia enumerar a grande somma de serviços que S. Excia, vem prestando a S. Paulo, desde que iniciou a sua brilhante carreira politica.

Abandonando o lugar que occupava na bancada federal, a pedido do veneravel Cons. Rodrigues Alves, tomou conta da Secretaria da Justiça e no desempenho d'esse alto cargo vem até hoje demonstrando de quanto é capaz a sua intelligencia brilhante, a sua dedicacão e o seu esforço constante

Os melhoramentos introduzidos pelo dr. Eloy Chaves na parte da administrativa de São Paulo confiada a sua habil gestão são tão revelantes e palpaveis, que se não faz mister cital-os.

Aos votos innumerados que S. Excia. muito justamente recebeu por occasião do seu anniversario. O Pirralho junta os seus, que se são humildes, são muito sinceros.



OS NOSSOS INSTANTANEOS



O dr. Germano de Medeiros

O nazionalizimo nu Brasile

Macaco mi lamba se lo intendo us nazionaliste dista terra!

Cuano a gentl dize che u Brasile é uma porcheria, che us prodotto anazionale non presta né p'ru lixo, che us brasillére só uns gretlno, tuttos mesmo quére accumulê a gente, só purcausa chl a gente é stranléro. Inveiz. Istus mesimo chl dá u strilbno c'oa genti quano a gentl scuglamba co Brasile é chl anda ai p'ras squina lnsinando a gentl a scugliambá tambê.

Io nunca inventê chl u Funzega Hermeze é um ladró dl gallgna, chl u Hermeze é urucubacca, chl u Zevedo chl mandô amatá u Pignére Maxucado p'ra ficá nu lugáro deli... Istas robba io digo pur causa chi scuitê distus mesimo funzionario chl anda rotando nazionalizimo nus café.

Aóra, aposto dleci testó come ninguê nunga mi scuitô aprlá male da a mia torra té una perna maisse piquena da óutra, né nunca cuntê p'ra ninguê chi dus cento cinquantamilla intaliano chi sê aqui im Zau Baolo, só dois furo p'ra a guerre i u resto ficô c'um medo. Se io andassi cuntáno istu io dismoralizava us migno patricio, ma come só um bon nazionaliste non gonto istu p'ra ninguê!!

Us braziliano inveiz nól Só uns nazionaliste nu avesso.

Inda aóra vignô, aqui a imboxada ruguaia i avisarvéro dá un spetaculo di gallo p'rellis.

Nu triatro Bôa Vista tenia una compania anazionale chi aripresentava una peça anazionale i nu gazino tenia una compania intaliana chi aripresentava peças intaliann.

Si tratando di una festa firicida da a cita di Zau Baolo, in nomi du popolo di Zau Baolo, era naturale chi fossi scoglido u tiatro Bôa Vista, nou é mesimo?!

Ma penza che fui scoglio a peça baolista, du scrittore baolista, c'oa compania anazionale?

Uma óvall!

Scogliéro una peça intaliana, con una compania intalianall!

Dignno us illustre nazionalista chi a companhia nazionale i a peça nazionale non presta...

Non presta ma é nazionale i a óutra é bôa ma nou furo us braziliére chi fizéro...

*Fuó Bananière.*

CURA  
A TOSSE CARMELLO FALCHI

*Dr. Domingos Define*

Terminou seu curso medico o intelligente moço paulista, sr. Domingos Define.

A these do distincto medico sobre "Appendicite amiblica" obteve um brilhante successo, pois foi aprovada com distincção.

Aos muitos parabens que recebeu o dr. Domingos Define o Pirralho que a elle é ligado por laços de velha e profunda amizade, junta os seus affectuosos e sinceros.

*Dr. João Domingues*

Deixou a direcção d'esta revista o dr. João Domingues, que durante dois mezes emprestou a ella seus brilhantes serviços.

O Pirralho agradecendo o concurso do distincto moço, deseja-lhe muitas felicidades.

“PIRRALHO” SOCIAL

Dr. José Rubião



Passou quarta-feira última o aniversário natalício do dr. José Rubião, digno secretario da Presidencia de São Paulo.

Ao distincto joven, que gosa, muito justamente, de grande estima no nosso alto meio social, desejamos mil felicidades na carreira, que tão brilhantemente iniciou.

Julio Cesar da Silva

Julio Cesar da Silva, o primoroso poeta da *Morte de Pierrot*, o homem de letras que S. Paulo todo admira, lembrou-se de fazer annos a 23 do corrente.

Não é preciso que manifestemos os nossos votos, porque elle bem os conhece e si noticiamos o seu aniversario é apenas para lembrar aos nossos leitores, um nome de poeta que merece ser lido e apreciado, por todos quantos se dedicam ás cousas de arte.

Mil novecentos e deseseis morre... e com certeza muito contente. Morrer... assim... por entre flores, festas, cantos, bailes, não é morrer... É um doce encanto, uma melodia... De todas as reuniões, indubitavelmente todas destacam-se e ficarão para sempre vivos, na memoria de todos aquellos que, dellas participaram: O grande baile do “Automovel Club” e o do governo é *à Embaixada Uruguaya*.

Dizer algo de *ambos*, engenhar phantasias para augmentar-lhe o valor, não é preciso; todos, nem mesmo os que tiveram a ventura de gosar-os, avaliam a sua grandeza, a sua sumptuosidade. Basta duas palavras, encantadoras, sublimes.

Por isso, *do que vai e o que chega, ao velho e á creança* os nossos parabens, as nossas congratulações e as nossas palmas.

A vós, oh! gentis patricias, oh! dilectas paulistas, o “Pirralho”, que foi, é e será sempre o vosso jornal, augura-vos um 1917 venturoso, feliz, calmo, alegre... Que Santo Antonio vos *protejam*...

O illustre poeta Rio-grandense do Sul, Manoel do Carmo, membro da Academia de Letras daquelle grande Estado, tem sido muito felicitado pela distincta approvação que obteve em todas as materlas do 4.º anno juridico da Faculdade de Direito. Ao novo bacharelado, nossos parabens.

A distincta senhorita Alice Penteadó foi muito felicitada pela passagem de seu aniversario, quinta-feira 2º deste.

*Mr. Docteur* E. C. é de uma doçura sem igual.

As coisas mais futeis, saem de seus labios, verdadeiramente encantadoras.

É uma delicia ouvi-lo, maximé quando fala de suas innumeradas *pequenas* que vaidosamente diz possuir.

E quando proclama altivo e magestoso, que não as *liga* é que, por isso, é que *ellas* ainda mais o querem e disputam! É adoravel, nem parece humano, confunde-se com os seres divinos.

Não ha muito, vimol-o no *Royal*, todo florido, a distribuir olhares e sorrisos.

— Como vae? perguntámos.

— Mal!

— Como assim?!...

Não pôde ser... amado, conquistado, florido... alegre...

— Esta flor não representa alegria. “Tambem sobre os tumulos existem flores...”

Nisto, paramos. Não nos convinha proseguir no dialogo, porque percebemos que todas as respostas não eram, propriamente, para nós, e sim para serem ouvidas por uma Mlle. que... mostrava-se *muito apaixonada*...

Com tudo isso, pela ultima phrase de *Mr. Docteur* fica demonstrado que é verdade tudo o que aclma dissemos: *Mr. Docteur* é uma creatura privilegiada, que encanta, doce, meigo, romantico, super-humano...

— O illustre dr. Plinio Ferraz e sua exma. esposa e filhos festejaram com uma linda festa, em sua confortavel residencia,

NO THEATRO BOA VISTA



A intelligente actriz  
Senhorita Amalia Capítani

o natal. As 20 horas um rapaz vestido *Papá-Noél* distribuiu prendas a 50 creanças. Logo apóz, por distincta senhorita, foram cantadas ao violão lindas canções populares.

Em seguida recitaram lindos versos de Vicente de Carvalho, Heitor Lima, Alberto de Oliveira, as senhoritas Rosinha Medeiros e Izabel Veiga.

Depois seguiram as danças até alta madrugada, tendo sido o “cotillon” organizado pelas senhoritas Flora e Virginia Ferraz a nota chic da linda festa.

A nossa bella paulicéa acaba de ser dotada de mais uma sumptuosa casa de diversões: o Cinema Central, á Av. S. João.

Os leitores naturalmente já conhecem o lindo cinema que rivalisa com os melhores do mundo.

No dia 27 foi aberto ás altas autoridades e á imprensa, tendo sido, no dia seguinte ao publico.

Muito grato pelo convite que nos foi enviado.

Acha-se entre nós, o illustre major João Pinto de Araujo Novaes Bello, abastado fazendeiro e chefe politico de real prestigio em Itatinga.

A ultima matinée d’ “A Cigarra” esteve animadissima. O chic “Trianon” ficou repleto de alegres senhoritas e rapazes da nossa melhor sociedade. As danças prolon-

garam-se até as 24 horas, sempre animadas. A orchestra esteve Irreprehensivel.

Mlle. J. V. — Gostel de ver a pouca modestia de Mlle... Um conselho lhe dou: não diga que sabe dançar *trés bian*, pois todo o mundo sabe.

Olhe... aquelle rapaz carioca até riu-se.

Mlle. R. M. seguiu para Bragança... Sempre de que l Feliz entrada do anno novo.

Como já foi noticiado o Club 13 que offerecia amanhã aos seus socios e convl-dados, uma soirée, em commemoração a passagem do anno, adiou-a devl-do ao grande baile que o governo offerece á Embaixada Uruguaya, ao qual devem comparecer muitos dos socios do referido Club. Fica adiado o estival para o proximo mez de Janeiro.

No vasto salão do Skating Palace realiza-se amanhã o grande baile á fantasia, que o Club dos Argonautas Carnavalescos leva a effeito, commemorando a passagem do anno.

Reina grande entusiasmo entre os seus associados, e tudo faz crer que, de facto, será um successo.

Seguiu, acompanhado de sua exma. familia para Vallinhos afim de passar o Natal e anno bom, o illustre Cel. João Baptista de Camargo, presidente da Associação dos Commerciantes Varejistas.

Boa viagem.

Communicam-nos de Pernambuco o illustre Senador José Pereira, digno Presidente do senado Estadoal daquelle Estado, o consorcio de Sua Exma. filha Irene Araujo com o Snr. Melanio de Barros Correia. Nossos parabens.

A SUISSA

---: Fabrica de Chapéos de Palha ---:

DE

---: NEREO MILANI ---:

Premiada na Exposição Nacional de 1908 com Medalha de Ouro



Especialidade em chapéos para homens, e senhoras e creanças; de palha, veludo, setim, etc. - Tem sempre grande estoque de chapéos e formas para escolher.

Grande sortimento de flores, plumas e aigrettes estrangeiras. Lavam-se, tingem-se, reformam-se e enfeitam-se chapéos sob qualquer figurino - Tingem-se de qualquer cor e ao gosto do Freguez - Aceita encomendas sob medida - Vende por atacado e a varejo - Tingem-se e apromptam-se chapéos de Lucto em 12 horas.

Rua da Consolação, 82 - S. Paulo



CAFÉ CONCERTO



O dr. Claudio de Souza impretou perante o Frões uma ordem de habeas-corporis a favor da sua peça Flores de Sombra.

O motivo allegado pelo peticionario foi o avacalhamento soffrido pela peça do autor paulista.

A ordem foi concedida por unanimidade do voto do Frões...

Ouvimos no Boa Vista:

— Que bello estomago tem Emma?

— ?

— Sim, engole a metade de todas as palavras e...ainda não cavou uma indigestão.

Primeiro projecto do Coronel Piedade. Considerando que é grande a importação de queijo feita do Estado de Minas; Considerando que é de boa economia, evitar a sahida de dinheiro para fóra do nosso municipio;

Considerando ainda que os representantes do povo devem tratar dos interesses da collectividade sempre que tenham tempo, propõe:

Artigo 1.º): Fica o Prefeito autorizado a mandar uma commissão do Estado de Minas para estudar a cultura do queijo, adquirindo tambem 200 mil mudas para serem plantadas nos jardins e praças d'esta capital.

Artigo 2.º): Fica para isso aberto o credito da quantia necessaria para tal fim.

Artigo. 3.º): Revogam-se as disposições em contrario.

Consta que o Joãozinho do Furão vae para o Butantam para lhe tirarem o veneno da lingua... Les quatres jogleurs.

Eduardo Vianna

Acaba de passar por uma operação bastante melindrosa, o dr. Eduardo Gaspar, Vianna, filho do dr. Belmiro Vianna residente em Jacarehy.

O dr. Eduardo, que se acha internado no Hospital de S. Catharina tem passado bem.

Fazemos votos peio seu completo restabelecimento.

Reformas de Predios

PEÇAM ORÇAMENTOS A

MEDINA & PETZKI

PINTORES

Rua Formosa, 30 Teleph. 1160

No elegante Theatro Brazil, realizar-se-a a 5 de Janeiro proximo, pela troupe T. Taveira, o festival em beneficio dos estimados actores Taveira e Paulo Ferraz.

Aos beneficiados que gozam de grandes sympathias do publico paulista, não faltará uma enchente digna de abrilhantar essa festa.



OS NOSSOS ESTANTANEOS

Para as Festas

A casa "LA CARTOPHILE" recebeu um bellissimo sortimento de cartões postaes illustrados e brinquedos.

Alugam-se phantasias para os bailes carnavalêscos.

LA CARTOPHILE

N. 18, Rua Marechal Deodoro N. 18



No mercado de flores

EXPEDIENTE

Aos novos assignantes do PIRRALHO e aos que reformarem as suas assignaturas até 30 de dezembro, offerecemos um «auto-piano» de afamada marca americana, luxuosamente confeccionado, que póde ser visto todos os dias na «Casa Stephen», á rua Direita n. 34-A. Tem direito a este brinde o assignante cujo recibo trazer os ultimos quatro algarismos eguaes aos do 1.º premio da Loteria Federal de 31 de Janeiro.

Começam a receber O PIRRALHO desde já todas as pessoas que nos pedirem assignaturas para o anno de 1917.

Aos srs. annunciantes communicamos que devem ser pagos logo após a sua publicação os annuncios que sahirem uma só vez, e que são pagos mensalmente os que tiverem mais publicações.

Os Biscoutos Duchen

São os melhores



40, Rua da Gloria, 40

São Paulo—TELEP. 52-42

Esta escola que funciona em predio proprio, á rua da Gloria, 40, mantem o curso theorico pratico de Mechanica e Electricidade. Informações e prospectos serão fornecidos pela Secretaria, mediante requisigão dos interessados.



### Passa tempo

Caros leitores

Diz o rifão — "Cada doido,," (o leitor que complete a phrase) e como a mim me parece ser a pura verdade, não é de extranhar, que entre os nossos amáveis leitores haja grande numero daquelles, que gostam da *matar usando* uma charadinha.

A estes, oferecemos esta secção prometendo um bello premio ao vencedor do torneio.

Em caso de empate, entregaremos o premio áquelle que fór bafejado pela sorte. Para começar temos hoje as seguintes:

#### CHARADAS NOVISSIMAS 1 a 8

- Para aqui o homem trouxe o animal 1-2
- Isto aqui é do homem animal 1-2
- Retire da musica, colloque noutro lugar e deixe novamente onde estava 1-2
- Roubou é crimiinosa de alto poder régio 1-1
- Avi o vaso é vestimenta 1-2
- Longe daqui tombo quando vejo o criado 1-2
- Ha homem que é delgado como este senhor 2-2
- O parente da flor é pessoa perfeita 2-2

#### SYNCOPADAS 9 e 10

- 3 — O vehiculo está no matto — 2
- 3 — O malandro é animal — 2

NOTA — Toda a correspondencia, para esta secção deve ser enviada a ZECA.

As decifrações devem ser remetidas até 10 dias depois da publicação de cada numero desta revista.

ZECA.

### Reformas de Predios

PEÇAM ORÇAMENTOS A  
MEDINA & PETTRI  
PINTORES

R. FORMOSA, 30 Teleph. 1660

## SPORT Club Esperia

Promette revestirem-se do maior brilhantismo as festas que, em beneficio do "Comité Feminino Pro-Patria e dos orphans dos marinheiros italianos mortos na guerra, se realizam amanhã e depois.

Este festival que foi promovido pelo Club Esperia, está despertando o maior interesse nesta capital muito es-

pecialmente na colonia italiana, e contará com o auxilio da Associação Athletica de S. Paulo, Palestra Italia, Tiradentes Foot-Ball Club e Associação Athletica A. B. C.

Serão disputados varios pareos de regatas e natação além de um "cross-country" em 10 kilometros, tendo sido instituidas lindas medalhas aos vencedores.



Cura la tosse con le eccellenti **Caramello Fálchi**

EM S. PAULO



Natal das *creanças* ricas

# Casa sem Luxo



R. General Ozorio, 12

Telephone — Central — 803

## ALFAIATARIA SOB MEDIDA

Sortimento e confecções de 1.a ordem. Vendas a dinheiro ou a prazo maximo de 12 mezes; prestações minimas de 5\$000 (cinco mil réis)

O PROPRIETARIO JOSE CARDOSO DE OLIVEIRA.



Em qualquer lugar, desde os bairros em que a aristocracia arrota cham



...e afinal elle chegou. Nós estavamos com tanta vontade de dizer adeus ao anno que lá vai, de acenar com o lenço a uma porção de cousa. E todos, os carregadores e os foot-ballers, os garçons e os charuteiros, as costureirinhas e as alumnas da escola normal, enchem-se de novas esperanças, vendo que o anno de 1916 dobrar a esquina da existencia...

pagne, até ás choupanas onde não ha sandwich de queijo, nota-se a mesma alegria franca, que o Natal estende com a sua aza, ás vezes branca, ás vezes côr de rosa.



Natal! Essa festinha de esconde-esconde e de pegador, que as creanças

E que belleza a *Arvore de Natal!* Nada mais alegre do que esses pinheirinhos e prados cheios de luz



tanto apreciam retempera, as pernas



e fortifica o folego; nesse dia todos cheios de saudade lembram-se do tempo em que usavam fralda e não se esquecem do velho rifão — quem não chora não mama!



faiscante, em torno aos quaes se movimentam, se arregimentam, se apoquentam um bando alacre de garrulas creanças. E os meninets dão uns pulotes, deante dos soldadinhos e dos pandeiros, envolvidos em laçarotes de filhotes...

E' o Natal dos que teem arame.  
a festa dos felizardos (sem ser o João)  
que lembram no ataque apoplético do  
anno a vinda do Messias.



Mas não pensem que a beleza do  
Natal está toda concentrada nesses  
pinheiros cobertos de flores e luzes;  
por coisas mais tocantes e mais en-  
cantadoras são os presepes!...



Que lindos que elles são, feitos  
de musgo e de crystal, com moinhos  
quixotescos, com montanhas o os reis  
magos com tunicas feitas pelo Rubens  
Salles, esperam com paciencia evan-  
gelica o dia 6 de Janeiro...

E nas casas dos pobres, dos ope-  
rarios que trabalham no formigamen-  
to e em outras fabricas importantes  
tambem se festeja o grande dia. Em  
torno de uma mesa reunese a familia  
real e come-se á bessa!



No fim tem a *Missa do Gallo*,  
esse spectaculo maravilhoso, que des-  
de creança, a gente vem admirando!  
Os sinos bimbam e repiam numa  
alacridade incrível e chamam os fieis  
para a solennidade natalicia. E a gen-  
te vê o padre cheio de ricos para-  
mentos, o olhar profusamente illumi-  
nado e fica boquiaberta deante do po-  
vo enorme que empurra a multidão!  
Natal! O até-loguinho ás alegrias e  
aos azares do anno que morre e a  
esperança de ganhar no bicho no an-  
no que entra.

Paulo.





CASA PHILATELICA "J. Wolz"

Francisco Sanduz

Rua Barão de Itapetininga, 69  
S. PAULO — BRAZIL

COMPRA E VENDE



SELLOS PARA COBRECÇÃO

Catalogos Yvert 1917

1 exemplar Rs. 5.000 Pelo correlo mais 500

:- Marmoraria Tavolaro -:

Fundada em 1894

Premiada com grande Premio e Medalha de Ouro na Ex-  
posição de Milão.

Tem sempre em deposito Marmores em  
bruto branco e de cores'

M. TAVOLARO

Executa todo e qualquer serviço em Marmore  
Exposição permanente de trabalhos tumulares

Deposito e Officinas: Rua da Consolação N. 98

Telephone, 963 — Caixa, 867

AS MUTUAS



Presidente: — Camarada, attenda lá aos mutuarios...

A Preferida

AGENCIA DE LOTERIAS

Lopes & Fernandes

Chamamos a atenção do pu-  
blico para visitar a nossa chic  
e bem montada agencia, a unica  
que de facto tem vendido sortes  
grandes e que offerece reaes van-  
tagens.

Rua 15 de Novembro, 50

TELEPHONE 5940

Typographia



Henrique Grobel

Rua Aurora N. 3 e 5

Telephone 49, 50 - Caixa B

Especialidades em Revistas, etc.

Os biscoitos Du-  
chen são os  
melhores

Camisaria Mascote

ARTIGOS PARA HOMENS

RUA DIREITA, 34 — TELEPHONE, 5380

Durante este mez grandes vendas de CAMISAS

E ROUPAS BRANCAS PARA HOMENS

UNICA OCCASIÃO.

GRAVATAS ultimas novidades só este mes.



## El regalo de Noche buena

Alberto el taciturno (como era llamado en la aldea) estaba en su salita mirando distrahidamente las llamas que salian de la estufa.

Era vispera de Natal y hacia mucho frio; la nieve lentamente cubria la llanura con su tapiz blanco.

Amenazaba un buen temporal.

Alberto indiferente al tiempo miraba de soslayo las llamas de fuego, como si quisiese ligar ellas a sus pensamientos; que no eram mui alegres porcierto.

Ese joven habia quedado repentinamente solo en el mundo, si un pariente, solo que su vieja ama que

Veia sus sobrinos con sus trajecitos blancos y unas alas muy grandes a estender sus bracitos en señal de alegria; de repente sentiose rodeado y oprimido, llevado por una fuerza misteriosa y fantastica.

Vio a todos desde su hermana mas vieja hasta la mas nueva, todos alegres y contentes.

El temporal desencadenose con furia, abriendo de golpe una ventana y haciendo que la lluvia fria bañase el rostro del joven que sobresaltado levantose miro con extrañeza el ambiente que lo rodeaba y sourriose amargamente de su sueño pasado.

Un jemido resono muy debil y que jumbroso al pie del jardin.

aparentar su virgindad juegam sus hijos á la desventura e miseria, sin abrigo ni dolor.

Miserias humanas!

La indecision lo hacia quedar estatico á pensar si llevarlo a la rueda u criarlo.

El pobrecito sintiendo su debil cuerpecito oprimido entre los brazos del joven rompio en un lloro convulso y prolongado.

Alberto sentiosele despedazar el corazón corrio hacia su casa llevando el pequenito entre sus brazos y contemplou su carita tan rozada con sus ojazos azules que miraban a el con aire de suplica muda, como quiriendo implorar su abrigo. Dos lagrimas des

## Faculdade de Direito



### Os collados

pareciase mas á una reliquia de museo á un ser humano.

Natal para el en años anteriores era un regosijo, su casa se llenaba de pequeñuelos y grandes; eran hermanos, hermanas y sobrinos. La muerte parca severa los habia llevado unos atras de otros, cerrabase un cajon para abrirse otro, y asi durante 3 años habian sido solo que entierros.

Ante tanto dolor Alberto parecia petrificado.

Insensiblemente se quedo adormecido.

Tuvo un sueño que en tiempos fue real y verdadero.

Viose en medio de su sala toda iluminada y un hermoso arbol de Natal cargado de luces, dulces y juguetes.

El joven abrio la ventana y dirijio una mirada interrogativa al cielo.

Un segundo jemido hizole ver que algo de anormal se pasaba ali afuera.

Cojio una linterna y sin hacer barullo dirijiose adonde habia oido el que jumbroso lloro.

La cancela estaba abierta y cerca de ella habia un envuelto blanco.

Tomo con cuidado en envuelto vio a la debil luz de la linterna que era un niñito, quedose indeciso.

No sabia que hacer.

— Quien era? quien lo sabe.

— Que madre criminosa lo jugaria alli?

Solo el tiempo horrible habia sido mudo testigo de esos dramas tan comunes hoy en dia; donzellas que para

lizaronse por las faces de Alberto llevo el pequenito rostro a su boca y diole un beso lleno de ternura.

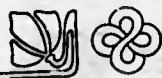
Toco la campanilla y dijo á vieja Maria que miraba muy asustada e pequeñuelo.

Traiga leche para el niño que mañana procuraremos una ama.

Este es el regalo que Dios me dio en esta noche memorable pues lo guardare para mi vejez.

I Alberto quedose con su hijo adoptivo amorosamente abrazado a recordar nuevamente su pasado.

Garci Mor.



# Pirralho "Carteiro"

Mlle. Bylda C. — Póde e deve V. Excia ir ao Theatro Boa Vista, porque Flores de Sombra é uma das melhores peças escriptas em portuguez, nestes ultimos annos.

Mlle. R. A. — Segundo ouvimos elle vae para o Paraná. Em todo caso, antes que parta lhe diremos que tire o bigode a pedido de V. Excia.

No proximo numero publicaremos uma photographia tirada por occasião da collação de grau e V. Excia. terá o grato prazer de vel-o entre os collados...



International Advertising Agency (New-York) — Recebemos seu pedido. Segue carta.

C. N. Commeford — Actualmente não precisamos de papel, mas tomamos nota da sua offerta.

Campos Lobato (Pará). — Respondemos á tua carta. Quando voltas? As saudades são muitas.

Paulo de Setubal — Seu artigo não pôde sahir por ser muito nephilibata.

Arthur Mendes — Emquanto o senhor não aprender a collocar os pronomes, não podemos publicar a sua collaboração.

Azambuja, ad-hoc.

## Boas festas

Recebemos entre outros os seguintes telegrammas, que publicamos no original:

Paris, 25

Bonne fêtes.

Poincaré.

Madrid, 25

Felicidades al chiquillo.

Alfonso.

Lisboa, 25  
Pirralho S. Paulo  
Voas festas. Bou vem. Vernardino.

Vaticano, 25  
Finis coronat opus.  
Pirralhus fortuna juvat. Benedictus.

Rio, 25.  
Pirralho S. Paulo  
Que se abra para ti novos horisontes. J. J.

Rio, 25  
Pirralho S. Paulo  
Minhas benções a voces. Emilio.

Rio, 25  
Pirralho S. Paulo  
Felicidades Wenceslau

Rio, 25  
Pirralho S. Paulo  
Aos moços do Pirralho o meu coração de poeta. Bilac.

Rio, 25  
Pirralho S. Paulo  
Boas festas. Sigo Pernambuco Condensa Herminia.

## Outrá não. Só FALCHI

B. Ayres, 25  
Pirralho S. Paulo  
Buenas fiestas Irigoyen.

Londres, 25  
Pirralho S. Paulo  
God sawe the "Pirralho" George.

Roma, 25  
Pirralho S. Paulo  
Buono fine e buon principio d'anno Emanuel.

## Balas FALCHI

PRIMEIRA ENTRE AS MELHORES

Berlim, 25  
Pirralho S. Paulo  
Ninlum glück fürsz neue Jahr. Guilherme

Nitheroy, 25  
Pirralho S. Paulo  
Boas festas Paz e amôr. Nilo.

Paris, 25  
Pirralho S. Paulo  
Jé vous deseje boas festas. O frio aqui tá quente. Elle.

S. Paulo, 25  
Pirralho S. Paulo  
Boas festas e não me amolle. Capitão.

Rio, 25  
Pirralho S. Paulo  
Ao querido netinho boas festas do vovô. R. Alves.

Rio, 25  
Pirralho S. Paulo  
Boas festas eu tou bão e... vou a boia. Azeredo.



# CASA NEGRA

FUNDADA EM 1893  
Telephone CASA NEGRA SÃO PAULO

Fabrica de Fogões Economicos

Premiada com medalha de ouro na Exposição de Turim de 1911 e pela Exposição de S. Paulo de 1885. — LIMPAM-SE E CONCERTAM-SE FOGÕES E CHAMINÉS. — ACCEITAM-SE ENCOMMENDAS DO INTERIOR.

# PHILADELPHO DE CASTRO

21, RUA CONSELHEIRO NEBIAS, 21—SÃO PAULO



## PANTHEON

### DR. JOÃO MENDES

Este é o maior de todos os paulistas  
Que hoje respiram. Vulto sobrehumano,  
Nesta quadra infeliz de chantagistas,  
Cada qual mais voraz e mais magano.

Alma que nobilita a humanidade,  
Honra, illustra, embelleza e dignifica  
A cathedra, o Direito e a Faculdade  
Onde magistralmente pontifica.

Homens assim, feliz, feliz da terra  
Que elles pizam. Feliz do ar que respiram,  
Inda quando nesse ar a voz que aterra  
Ulula dos canhões que a Patria miram.

Que importa a corja que empolgou o mandô?  
Que importa haja o Brazil se escravizado  
Ao mais vil, asqueroso e torpe bando  
De charlatães que o sol ha illuminado?

A raça que um João Mendes produziu  
Não na maldigam scepticos ferozes:  
A' altura ha de voltar de onde caiu  
Nas mãos dos mais estupidos algozes.

*Do nosso n. 39 de 4 de maio de 1912.*

*Biograph.*

### Premio aos nossos

#### annunciantes

#### Uma caneta-tinteiro de ouro

Era vontade do *Pirralho* distribuir uma lembrança a todos os seus annunciantes. Mas... os tempos estão bichudos e o bacalhau anda caro, porisso resolvemos fazer o sorteio de uma caneta-tinteiro de ouro, que será offerecida ao annunciante que a sorte indicar.

O sorteio será feito ás 2 horas da tarde do dia 30 na casa Stephen a rua Direita n. 34-A.

Dentro de uma urna serão collocados uns papezinhos contendo os nomes de todos os nossos annunciantes e uma creança tirará da urna um dos papeis.

Que os annunciantes rezem para ganhar o brinde.

Vamos ver quem é o mais feliz!

#### Festa artistica

O Colás, o velho camarada faz no dia nove a sua festa artistica com a Capital Federal.

E' tão grande o numero de amigos do Colás aqui em S. Paulo, que o distincto artista é forçado a fazer a distribuição dos bilhetes por meio de sorteio, assim pois, quem receber um convite para a brilhante festa tem muita sorte.

### Joaquim Guerreiro

Visitou-nos ha dias o caricaturista portuguez Joaquim Guerreiro. Não é um desconhecido no Brasil, pois esteve varios mezes no Rio de Janeiro, onde collaborou com exito em varios jornaes, e onde fez uma exposição que mereceu da critica e da imprensa os mais francos elogios.

Foi ha tres annos para Buenos Ayres, onde continuou fazendo o mesmo successo de todas as partes onde tem estado.

De passagem para Portugal, Joaquim Guerreiro. tenciona demorar-se algum tempo entre nós, e, consta-nos, está preparando uma exposição que causará por certo a admiração que todos os seus trabalhos estão habituados a causar.

Visitou-nos ha dias o habil caricaturista, e aqui fica consignado o nosso agradecimento, desejando-lhe todas as venturas que tanto merece.

### A EMBAIXADA URUGUAYA





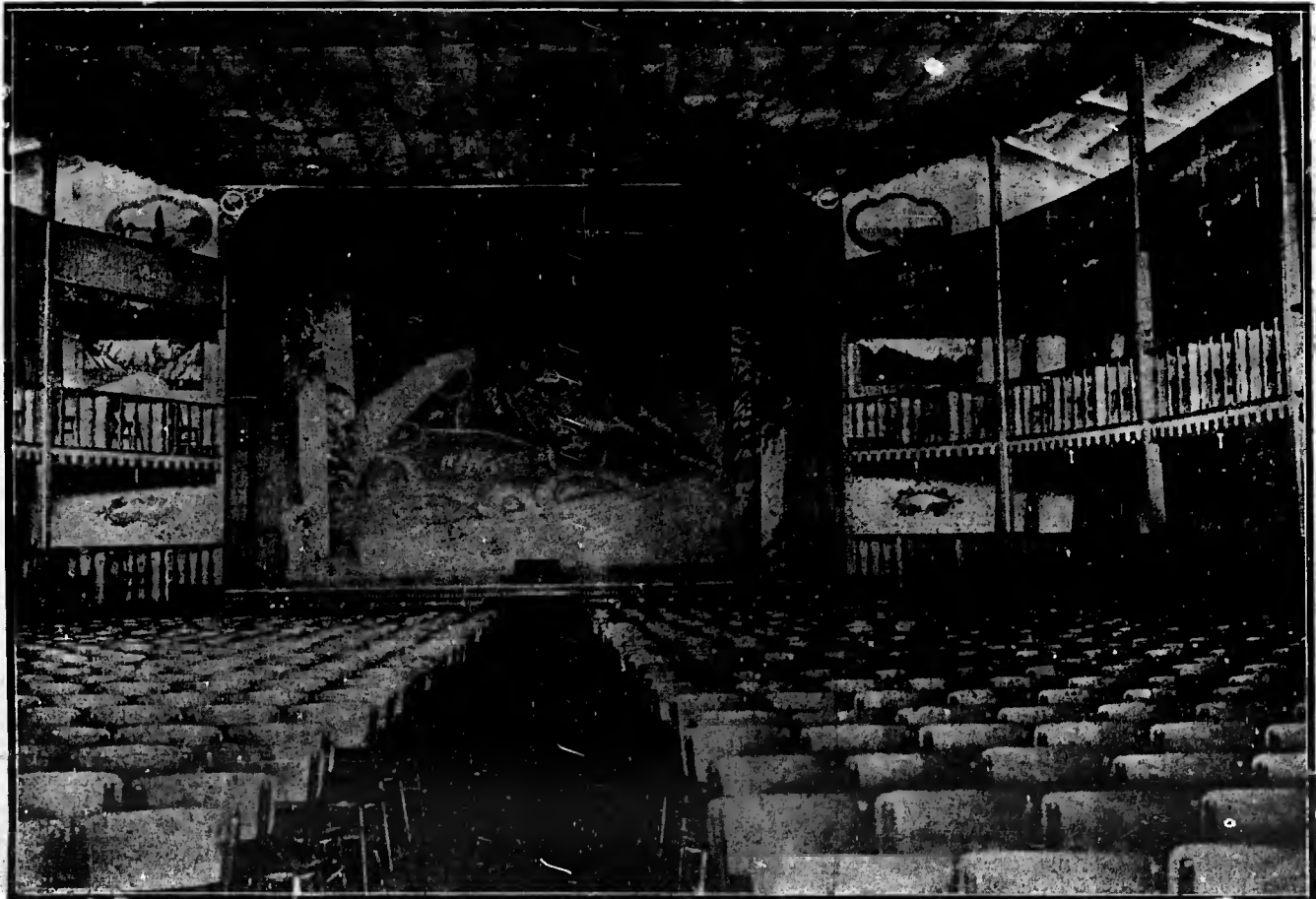
O Pirralho



# PALACE THEATRE



BAR



PLATEA





Do "Diario de Claro Mendes".

11 de Outubro de 1916.

*Souvent femme varie*

N'essa época, diziam por toda a parte que elles se amavam. E, quem ousaria pensar de outra forma, vendo-os no enlevo suave d'aquelle noivado, que era um trocar constante de carinhos mutuos? Quem se atreveria a duvidar, um instante, do grande sentimento, que gerava perenne, em que se esqueciam de tudo, perdidos um no encanto do outro?

Quando os conheci foi exactamente no periodo mais intenso desse affecto; andavam elles a banhos no Guarujá.

Junho arrastava-se chuvoso e triste; uma tarde, tarde feia de agua e lama, com o coração apertado ante as brumas que envolviam o mar, carregado de malas e de spleen, cheguei ao *Grand Hotel de la Plage*.

Quando desci, feita a minha toilette para o jantar, vi, a uma das mesas de vime do terraço, o lindo par. Ella, com aquelles olhos verdes de uma expressão severa, olhava, a longe, a linha vaga e ciuzenta do horizonte sem tintas. Elle lia, a me'a voz, uma pagina de emoção velada.

Tive curiosidade e perguntei quem eram. Herminio Dias, o meu *blagueur* amigo, que ria de tudo, fez um ar sério e respondeu-me laconicamente:

— José Telles e Mary de Negreiros. São noivos...

Tres dias depois, estavamos perfeitamente ligados. Elle tratava-me por tu; e Mary, em cujo olhar aspero já eu encontrava doçuras, brincava conmigo como si fosessem vélhos amigos.

Uma manhã, em que o sol se abriu radioso e acordou, num renascimento de luz, as linhas da paisagem e os tons suggestivos do mar, improvisámos uma grande excursão pelas praias da redondeza.

O tempo manteve-se firme, os animos não esmoreceram, a alegria foi continua e barulhenta; tivémos, por isso horas inesqueciveis de despreocupada e intelligente camaradagem. Eramos quinze pessoas e ninguem se arrependeu d'essa esplendida escapada.

Apenas Herminio me parecia melancolico. E, á noite, a fumarmos juntos, queixou-se amargamente da vida. Faltava-lhe dinheiro, o dinheiro é a mola real de tudo.

— Se eu fosse rico!... E punha nas reticencias da phrase um mundo de intenções occultas.

Achei-o nervoso e não o comprehendí.

<sup>\*\*</sup>  
D'ahi a poucos dias, seu odeixei na praia e vim para acidade.

Agora, depois de dois annos, em que os perdi completamente de vista, por causa do meu exilio voluntario na fazenda; depois de dois annos, durante os quaes não ouvi falar dos noivos nem tive cartas do meu amigo ambicioso, acabo de ter uma noticia de electrizante imprevisto:

"Herminio Dias e Mary de Negreiros estão tratando do seu divorcio, por incompatibilidade de genios. Que!? E José Telles não se ca-

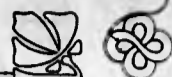
sou? E o amor? E os dois, que se uniram, vencendo barreiras tão fortes, vão se separar?!... Como o tempo faz coisas e como a vida é complicada, meu Deus!...

Na minha ingenuidade de homem que amou pouquissimo, aqui deixo, sem mais commentarios, nas paginas do meu diario, este facto, para lecção e exemplo dos filhos, que, por ventura, eu tenha, se um dia me esquecer do noivado do Telles e do casamento do Dias.

*Souvent femme varie* — temeii verificar esta tragica verdade!

A EMBAIXADA URUGUAYA





O que vae e o que chega



ANNO VELHO: Até a hora literaria eu tive que aturar; que o mesmo não te aconteça, meu caro . . .

**LABANCA & C.**

OFFERECEM ENORMES VANTAGENS NA VENDA DE BILHETES DE LOTERIAS, NAS CASAS

UNIÃO SPORTIVA

SÃO PAULO E RIO

Rua do Comercio, 38-A

Rua 15 de Novembro, 17-A



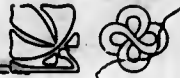
*Meus  
Senhores!*

*(Depois de tossir)*

Com a voz presa na garganta, tamanha é a commoção que sinto neste grave momento da minha feliz existencia, deixo a todos vós, leitores, annunciantes, assignantes e mais pessoas que tem concorrido com o vil metal para o meu desenvolvimento, a minha sincera gratidão!

Que o anno de 1917 vos seja propicio, que vos traga muito dinheiro, para que eu possa contar cõvosco.

A vós, leitoras sempre dilectas, num beijo do vosso camarada muito sincero...



Falavam as tres no baile do Natal, em casa de C. cada qual mais sonhadora e imaginosa phantasiava as delicias da proxima fésta: — O meu vestido está lindo, dizia uma dellas, aquella a quem chamavam a princeza do *flirt*, vae ser um successo, vocês não calculam. A outra preocupava-se, mais do que tudo, com quem iria: — Fulano vae, como dança bem! Para mim, um tango com elle é a maior felicidade da terra, hei de prendel-o, só dançará commigo. A terceira ouvia, muda e transfigurada; de tempos em tempos, lançava uma exclamação de enthusiasmo.

De repente, batem á porta e entra a mamãe pallida e cominvida. Tinha morrido um tio de C., não havia mais fésta, precisavam vestir-se para ir dar pezames.

E as tres, caladas, funebres, tremulas de decepção, viram desfazer-se, na atmosphéra familiar da alcova, a miragem doirada do seu formoso sonho. E todas, mentalmente achavam que o pobre morto morreu cedo demais.

Elle vae partir, ella está inconsolavel. Adeus horas longas de amor! Adeus felicidade sem nuvens, no enlevo do dôce encantamento! Já não come, não dorme, não ri, pobre criança!

### Na Escola Normal



Flores entre flores

## DÉSPREZO

«Foi insania, talvez, esta affeição tão cara  
Que em meu peito medrou, sem medir a distancia  
Que existia entre nós, inda hoje nos separa...»

R. NUNES DA SILVA.

Fui um louco, bem sei, em ter-te amado tanto...  
Mas, que culpa tive eu se a sorte assim o quiz?  
Não podia prever que o teu sonhado encanto  
Me fosse unicamente uma perfidia ultriz!

Quem podia suppor que o sonho meigo e santo,  
Que um dia me surgiu tão lindo e tão feliz,  
Trouxesse da hediondez o pavoroso espanto  
E do perverso amor a funda cicatriz?

Interrogo a Razão e a Razão me respondê:  
— «Foi uma insensatez, uma loucura audaz,  
Amar um coração que só maldade esconde!»

Mas o olhar do Dever que sempre vive accezo  
Deu-me o Direito e disse: — «O amor quando é fallaz,  
Merece unicamente a campa do desprezo!»

São Paulo, 13-916.

SAMPRIO JUNIOR.

— Mas, elle volta logo dizem-lhe todos. Ella bem sabe que a ausencia é curta, está certa de que, muito breve o terá, de novo, ao pé, talvez mais bello e mais forte. A separação é por pouco, isso porém, que importa, si ella não ignora, tambem, como elle é soluvel e fraco diante das mulheres?

Amanhã, póde outra desoriental-o e, onde as juras, as palavras ternas e os carinhos?

Triste coração, quantos sobressaltos até que elle volte!..

Confeitaria

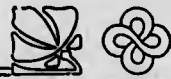
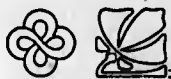
Façoli

Ponto de rendez-vous!

da

Elite Paulista

RUA DIREITA, 5



Sorteio Militar



Aspecto da sala antes do inicio dos trabalhos.  
Vê-se no centro o dr. Altino Arantes.

A TUBERCULOSE

E OS CIGARROS

Sem duvida nenhuma merece especial atenco do nosso modelar Serviço Sanitario, a fabricaco dos cigarros nesta capital.

E' sabido que no fabrico de cigarros, muitas e muitas creancas atacadas de molestias contagiosas são, inconscientemente, contractadas pelos donos de fabricas, de modo que o povo o mais das vezes fuma cigarros e charutos que lhe pdem ocasionar a morte.

Agora que  frente do nosso serviço de hygiene está um homem de cuja competencia scientifica e de cuja probidade proverbial ninguem pde duvidar, achamos bem azada a nossa observaco.

Si fr necessario o Pirralho escalar seus reporters, que activos e inteligentes como são, em pouco tempo darão um relatorio minucioso das fabricas de cigarros. em que nenhuma hygiene  observada.

Contamos no entanto com o auxilio do intelligente e correcto director do Serviço Sanitario, na campanha salutar que vamos iniciar.



Serviço militar



Grupo de voluntarios paulistas entre os quaes está o sr. Ant. Per. Lima, presidente do Centro XI de Agosto

Não deveis ir ao Theatro sem Boubons FALCHI

**MYSTICISMO**

*Tarde de Outubro. O sol vae descambando . . .  
Plange de um sino, ao longe, a nostalgia;  
E, na clamyde azul do espaco, em bando,  
A passarada canta: Ave Maria! . . .*

*A natureza inteira balbucia  
Um adens de mulher saudosa, quando  
O derradeiro frmito do dia  
Vae com ella sorrindo e agonisando.*

*Ajoelha-se a crença religiosa  
Deante desta nudez misteriosa  
Aos ps de um Deus que sabe perdoar . . .*

*E eu que aborreo esta agonia immensa,  
Ao ver a noite, eu, que detesto a crença,  
Tambem me ajoelho deante deste altar.*

BENEDICTO COSTA NETTO.

**CASA BARUEL**

Secção fabril: Av. Cantreira n. 45

Completo sortimento de drogas, especialidades pharmaceuticas, desinfectantes etc. — Secção especial de perfumarias.



FILIAES: Avenida Rangel Pestana, 149 — Rua das Palmeiras, 42  
CAIXA POSTAL, 64—End. Electr. «BARUEL» — Telephone, 20  
Escritorio e Deposito Central: RUA MARECHAL, DEODORO, 20

**BARUEL & COMP.**

Fabricantes e Importadores — S. Paulo

# Companhia Industrial "Martins Barros"

Officinas: RUA LOPES OLIVEIRA, 2  
Escritorio: RUA BOA VISTA, 46

FABRICANTES de: Machinas de beneficiar Café AMARAL — Classificador de Café S. PAULO — Triturador CYCLONE — Catador de Pedras PROGREDIOR; Serra Franceza HERCULES; Bombas PARAHYBA; Carrinho IDEAL, Machina de arroz, Moinhos para Fubá, Moendas de Cana, Machinas para Cereaes e muitas outras.

OFFICINAS de: Fundição de Ferro e Bronze, Serraria, Carpintaria, Mechanica, Calderaria. IMPORTAÇÃO de: Correias Balatas, Sollas, Oleos, Bombas, Arados, Semeadeiras, Motor Ruston, Machina de Serraria, Carpintaria, Mechanica, Ferragens Grossas, Polias, Forjas, Debulhador de milho, Talhas, Guinchos, Motores electricos e muitos outros artigos.

— Peça catalogos, orçamentos e informações —  
Caixa Postal No. 6 — SÃO PAULO — Telephone No. 1180

## Prefiram sempre as Cervejas

Pilsen desta Marca:

Pilsen

München

Culmbach

Tripoli

Ideal



Portuguesa

Vienneza

Preta

Bebida sem alcool Kaki

Agua de meza Brasilaris

Para Pedidos em São Paulo: Rua dos Italianos N. 22-30

Telephone N. 15 (Secção Bom Retiro)

em Santos: Rua Amador Bueno N. 49

# C. P. VIANNA & C.

Importadores e Commissarios  
Rua ALVARES PENTEADO 11, 13 e 15  
(Antiga do Commercio)

**S. Paulo** CAIXA DO CORREIO N. 31  
Endereço Telegraphico "Vanina"  
**Casa filial em SANTOS**

Ferragens grossas e finas, armarinho, artigos para  
construcção, tintas, armas, munição de caça e outras,  
champagne, vinhos finos, licores, conservas diversas,  
inclusive as de PHILIPPE & CANAUD.

### Unicos Depositarios:

dos vinhos do Porto *Adriano, S. Jorge,*  
*D. Manoel II, Cosmopolita* e outros —  
Dos Torradores de Café "*Souza Mello*"  
— Dos arames farpados marcas *Elephante*  
*e Leão* — Das Enxadas douradas marca  
*Tatú* — Do incomparavel *Anil Chinez.*

**A LOURDES**

RUA DIREITA N. 10-B  
CAIXA POSTAL, 730  
— SÃO PAULO —

Casa especial de artigos para igre-  
jas, capellas, armadores, floristas etc.

Importação directa de fabri-  
cantes francezes, inglezes, ita-  
lianos, suissos, allemães e norteamericanos.

## Agostinho d'Horta

Successor d' Horta & C. e d'Horta & Bastos

Paramentos, Imagens, Artigos  
Estampas, Missaes religiosos

OFFICINAS DE  
Batineiros, Cirqueiros, etc.

Preços

Reduzidos

ESPECIALIDADES  
em estandartes e vestimentas de enjos  
bordados a ouro, seda e a branco.

Opas, Habitos e Bandeiras de todas  
as nacionalidades

## AO EMPORIO TOSCANO

FRATELLI BERCOLUCI

Rua General Carneiro 89

SÃO PAULO



Telephone

1166

Novidades em Gravatas

## O PETROLEO AMERICANO

DE

### L. QUEIROZ

é preparado com o proprio ke-  
rozene, desinfectado e solubizado  
por processo especial. E' por isso  
que elle é superior a todos os si-  
milares existentes no mercado,  
que em geral, não contém ke-  
rozene.

O nosso PETROLEO AME-  
RICANO evita a queda dos ca-  
bellos, dá-lhes brilho, torna-os  
macios e flexiveis e cura a caspa.

PERFUME AGRADAVEL

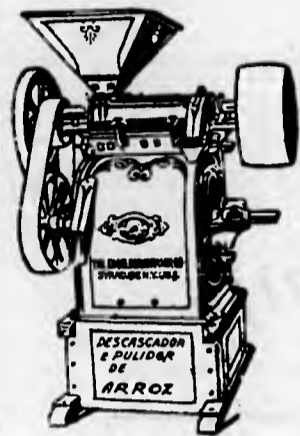
Preços 3\$000, pelo correio 4\$000

Preparado unicamente pela

Sociedade de Productos

Chimicos L. de Queiroz

# MACHINAS *lavoura* PARA

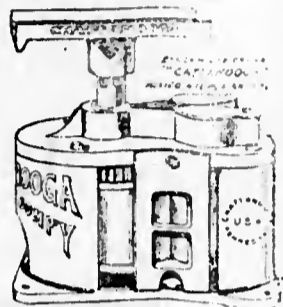


A nossa casa é a unica que se dedica **EXCLUSIVAMENTE** á venda de MACHINAS para LVOUA, e importando directamente dos fabricantes nos E. U. da America do Norte

vendemos quantidades superiores por preços

MAIS BARATOS

do que qualquer outra casa no Brasil



**Temos sempre um grande sortimento de:**


Automoveis .  
Arados de discos  
Arados de aiveca  
Afiadores mecanicos  
Alambiques  
Ancinhos  
Argolas de pressão para trans-  
missão  
Arietes hydraulicos  
Arrancadores de tócos  
Balanças  
Balancins  
Batedeiras de manteiga  
Batedeiras de arroz  
Bombas  
Brocas  
Cabos de aço  
Carrinhos  
Catadores de café  
Cavadeiras  
Ceifadeiras de arroz  
Ciscadores  
Conductores  
Correias  
Correntes  
Cortadores de capim  
Cortadores de canna  
Cultivadores de enxadas  
Cultivadores de discos  
Descascadores de arroz

△ Descascadores de café  
Debulhadores de milho  
Desfibradores de canna  
Desintegradores de milho  
Desnatadeira de manteiga  
Dessorroadores de discos  
Engenhos de canna  
Encerado para cafezaes  
Eixos de transmissão  
Esbrugadores de café  
Fios para segadeiras de arroz  
Fogões  
Forjas  
Grades de dentes  
Luvas de junção para trans-  
missão  
Machinas para furar ferro  
Machinas para fazer manteiga  
Machinas para fazer cangica  
Machinas para tosquiar ani-  
maes  
Machinas para aparar grama  
Mancaes para transmissão  
Mandris para serras circulares  
Moinhos para café, fubá, etc.  
Moendas de canna a mão  
Motores a kerozene  
Motores a vapor  
Motores a força animal  
Niveladores para estradas

△ Oleos lubrificantes  
Pás para terreiros  
Pás de cavallo  
Pedras para moinhos  
Picadores para talos de milho  
Pilhas seccas para bateria  
Prensas para enfardar feno,  
alfafa, etc.  
Polidores para arroz  
Pulverizadores  
Polias de madeira e de ferro  
Quebradores de torrões  
Rebolos de esmeril  
Rolos de ferro  
Seccadores de arroz  
Segadeira de capim  
Semeadeiras  
Serras para tóros  
Serras circulares  
Serras de fita sem fim  
Serras oscilantes  
Serras verticaes  
Separadores de arroz e café  
Tinta de impressão  
Torradores de café  
Trituradores de ossos  
Valvulas de retenção  
Ventiladores de arroz e café,  
etc., etc., etc.

Peçam Prospectos gratuitos a

**F. UPTON & CO.**

Largo São Bento, 12  Avenida Rio Branco, 18  
SÃO PAULO RIO DE JANEIRO



**CASA PEREIRA COUTINHO**

**MOLHADOS FINOS**

*Marques, Rossi & Comp.*

— RUA —  
José Bonifacio N. 11

Telephone N. 890  
End. Teleg.: JALPINHO  
Caixa do Correio N. 704

SÃO PAULO

**Casa de MOVEIS**

**AO MOVELHEIRO**

**ANTONIO CARVALHO DOS SANTOS**

Negociante de Moveis novos e usados e outros  
artigos para usos domesticos e commerciaes

Importação directa de  
Moveis Austriacos, Parisienses e Tapeçarias

Compra, vende, troca  
e aluga moveis

Alugam-se cadeiras para batizados, casamentos, bailes recreativos etc., etc.

BARATO PARA VENDER MUITO

Rua Barão de Paranapiacaba N. 5

Antiga  
Rua da Caixa d'Agua

S. Paulo

# Principaes Jornaes e Revistas da Capital Paulista

ESTADO DE S. PAULO Praça Antonio Prado	DIARIO OFFICIAL R. 11 de Agosto, 39
CORREIO PAULISTANO R. Rozario, 8 e 12	JORNAL DO COMMERCIO Edição Paulista R. Direita, 20—A
GERMANIA R. José Bonifacio. 16—A	FANFULLA R. Bôa Vista, 48
DEUTSCHE ZEITUNG Libero Badaró, 99	DIARIO POPULAR R. Rozario, 1
A PLATÉA R. 15 Novembro, 51	A GAZETA 15 de Novembro, 33
A CAPITAL Rua Direita, 7 Sobr	“O COMBATE” R. Benjamin Constant, 26
A NAÇÃO R. Paranapiacaba, 9—E	«GUIA LEVI» R. São Bento, 27
A CIGARRA S. Bento, 83	A VIDA MODERNA R. Quitanda, 2
S. PAULO IMPARCIAL S. Bento, N.	IL PASQUINO R. 15 Novembro, 33

## “O PIRRALHO”

Literatura, Arte e Espirito

S. Bento, 28, sobr.

# EMPRESA CINEMATOGRAFICA

D'ERRICO BRUNO & COMPANHIA

Escritorio Central Rua GENERAL OZORIO N. 77 — São Paulo — Telephone 4622 (Central)

Unica empresa que exhibe programma de grande valor e de completa novidade que se edictam no mundo Cinematographico a empresa que apresenta em primeiro lugar nesta Capital a Diva da arte muda a já celebre e admirada elite Paulistana

**Sra. Francisca Bertini** E os apreciados artistas como sejam Borelli, Menichelli, Robinne, Diana Karenne, Leda Gys, Maria Jacobini, Hesperia, Napierkowska, Miss Pearl Withe, Theda Bara, Eleua Mankowska, Italia Manzini, Olga Benetti, Lola V. Briuhoul, Eutizio Chioni, Alberto Collo, Febbo Mari, Gustavo Sereua, Mario Bonard, Alberto Capozzi, Willian Farmun, Eury Kraus, etc. *que esta empresa apresenta nos seus luxuosos theatros:*

**ROYAL THEATRO**

R. SEBASTIÃO PEREIRA, 62-64-66  
— Telephone 3401 —

Ponto predilecto da alta aristocracia Paulistana e do mundo elegante . . . . .

Quarta-Feira soirée de Luxo.  
Sabbado soirée Elegante.  
Domingo soirée Chic, que são os tres dias de grande reunião do mundo intelectual.

**THEATRO BRAZIL**

LARGO DO AROUCHE N. 61 - 63  
— Telephone 2764 —

Ponto preferido da Elite desta Capital. Dias Chic as Quilatas e Domingos

**THEATRO RIO BRANCO**

RUA GENERAL OZORIO N. 75-77  
— Telephone 4622 —

luxuoso e confortavel Theatro do Bairro de Sta. Ephigeia frequentado pelo o que ha de mais fino nesta Capital

**THEATRO GUARANY**

RUA DA CONSOLAÇÃO N. 217  
— Telephone 2638 —

O cinema elegante frequentado pelas mais distilas familias deste floreceate Bairro . . .

Todos devem preferir estes elegantes Cinemas para passar algumas horas agradaveis pelos seus grandiosos programmas de arte, ordem, hygiene, conforto, moralidade, nitidez das suas telas e tudo o que ha de melhor no genero cinematographico.

## : - Companhia Cinematographica Brasileira : -

SOCIEDADE ANONYMA

Capital realisado Rs. 4.000:000\$000 ♣ Fundo de reserva Rs. 1.080:000\$000

### THEATROS

São Paulo  
BIJOU THEATRE  
BIJOU-SALON  
IRIS-THEATRE  
RADIUM-CINEMA  
CHANTECLER-THEATRE

THEATRO SÃO PAULO  
IDEAL CINEMA  
THEATRO COLOMBO  
C. DOS CAMPOS ELYSEOS  
SMART CINEMA

Rio de Janeiro  
CINEMA-PATHE'  
CINEMA-ODEON  
CINEMA-AVENIDA  
THEATRO S. PEDRO DE ALCANTARA

Em NICTHEROY: EDEN-CINEMA — BELLO HORIZONTE: CINEMA-COMMERCIO — JUIZ DE FORA: POLYTHEAMA  
SANTOS: COLYSEU SANTISTA — THEATRO GUARANY

Polytheama, São Paulo — Theatro S. José, São Paulo, — Palace Theatre, Rio de Janeiro

Em combinação com diversos Theatros da America do Sul

: - IMPORTAÇÃO DIRECTA DOS FILMS DAS MAIS IMPORTANTES FABRICAS : -

NORDISK, AMBROSIO ITALIA, PHAROS, BIOSCOP, SELIG, NESTER, DURKS E

TODOS OS FILMS DE SUCESSO EDITADOS NO MUNDO CINEMATOGRAFICO

Exclusivamente para todo o BRAZIL os films das principais fabricas do mundo!!! 36 mareas... 70 novidades por semana  
Stock de fitas, 6.000.000 de metros. Compras mensaes, 250.000 metros.

Unica depositaria dos celebres aparelhos PATHE' FRE'RES. — Cinemas KOKS proprios para Salões em casa de Familias  
ALUGAM-SE E FAZEM-SE CONTRACTOS DE FITAS

Séde em S. Paulo: Rua Brigadeiro Tobias, 52

Agencias em todos os Estados do  
Brazil.

Succursal no Rio: Rua São José, 112